



BEDIENUNG UND INSTALLATION OPERATION AND INSTALLATION

BEDIENEINHEIT MIT WANDAUFBAUGEHÄUSE | CONTROL UNIT WITH WALL MOUNTED ENCLOSURE

- » FES KOMFORT
- » TCR KOMFORT



1. Allgemeine Hinweise



Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie die Anleitung im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den nachfolgenden Nutzer weiter.

Dieses Dokument gilt für

- FES Komfort (Best.-Nr. 227664)
- TCR Comfort (Best.-Nr. 190176)

1.1 Bildzeichen in dieser Dokumentation

In dieser Dokumentation werden Ihnen Bildzeichen und Hervorhebungen begegnen. Diese haben folgende Bedeutung:



Bitte lesen! Lesen Sie den Text neben diesem Bildzeichen sorgfältig durch.

» Diese Passagen und das „»“ Symbol zeigen Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

– Passagen mit dem Symbol „–“ zeigen Ihnen Aufzählungen.

2. Bedienung

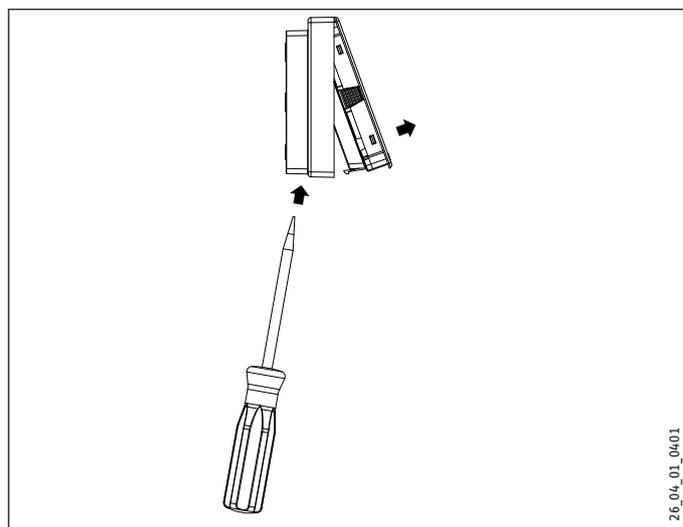
Diese Bedieneinheit hat die gleichen Funktionen wie die im Lüftungsgerät eingebaute Bedieneinheit. Hinweise zur Bedienung finden Sie in der Bedienungsanleitung des Lüftungsgerätes.

3. Montage

Die Installation, Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur dürfen nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden. Eine einwandfreie Funktion kann nur gewährleistet werden, wenn Sie folgendes berücksichtigen:

- Bringen Sie die Bedieneinheit an einer Innenwand an, jedoch nicht in einer Nische.
- Die Bedieneinheit darf nicht durch Vorhänge und dergleichen abgedeckt werden.
- Verhindern Sie Beeinflussungen durch Fremdwärme (zum Beispiel durch Sonne, Heizung oder Fernsehgerät).
- Vermeiden Sie direkte Zugluft, die durch Fenster und Türen verursacht wird.

Zur Montage müssen Sie die Bedieneinheit aus dem Wandaufbaugehäuse herausnehmen:

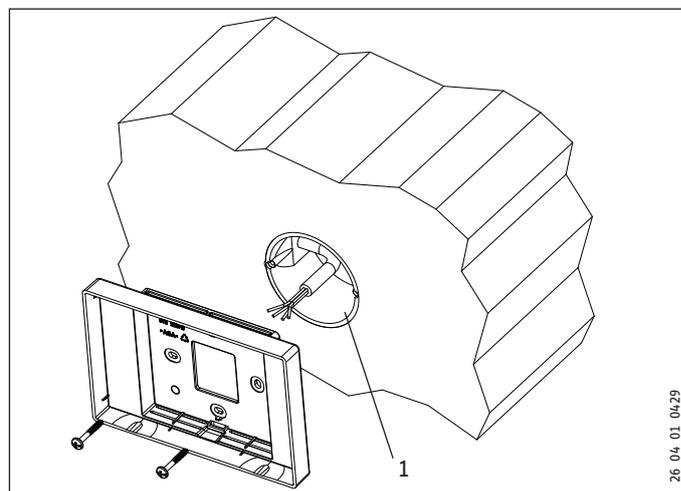


26_04_01_0401

» Entriegeln Sie den Rasthaken, der sich in der Öffnung an der Unterseite des Wandaufbaugehäuses befindet. Drücken Sie mit einem Schraubendreher auf den Rasthaken.

» Verlegen Sie eine vieradrige CAN-BUS-Leitung vom Lüftungsgerät zum Anbringungsort der Bedieneinheit. Verwenden Sie eine abgeschirmte Elektronikleitung, die einen Leiterwiderstand bis 70 Ohm/km und einen Wellenwiderstand von 120 Ohm aufweist (zum Beispiel HELUKABEL 4x1x0,34 mm², HELUKABEL-Artikel-Nr. 801573 - CAN BUS).

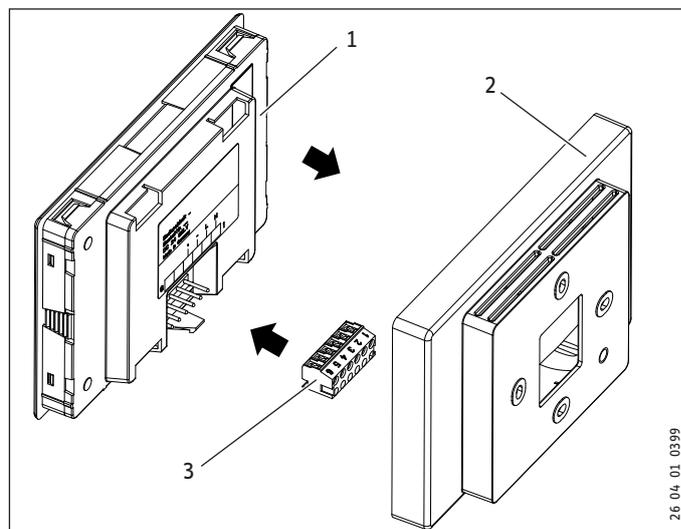
Die CAN-BUS-Leitung muss für die Montage 20 bis 30 cm aus der Wand herausragen. Wir empfehlen zur Wandbefestigung eine Unterputzdose, die dieses Stück der Leitung aufnehmen kann. Achten Sie darauf, dass die Schraubenaufnahmen der Unterputzdose waagrecht beziehungsweise senkrecht zueinander angeordnet sind. Das Kapitel „Montagealternativen“ beschreibt die Montage ohne Unterputzdose.



26_04_01_0429

1 Unterputzdose

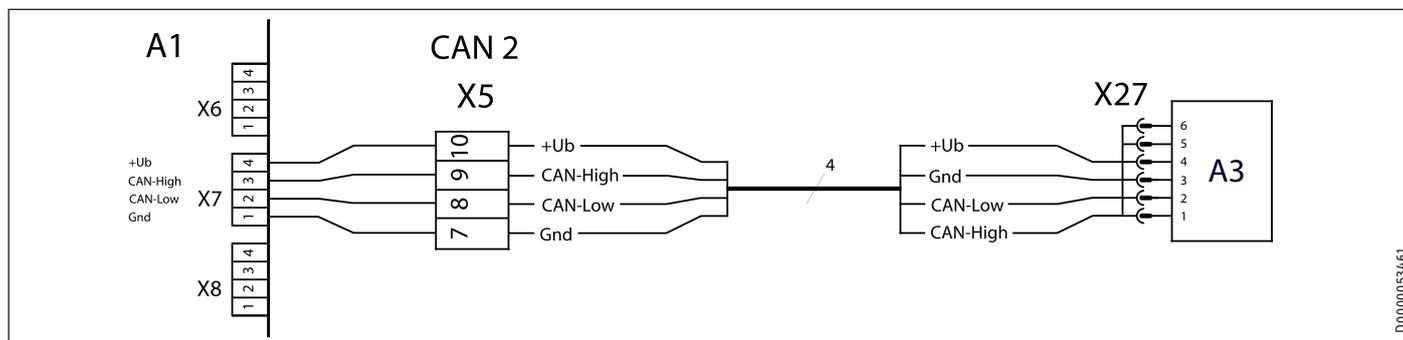
» Befestigen Sie das Wandaufbaugehäuse mit den beigelegten Schrauben an der Unterputzdose.



26_04_01_0399

- 1 Bedieneinheit
- 2 Wandaufbaugehäuse
- 3 6-poliger Buchsenstecker CAN-BUS

4. Elektrischer Anschluss



D0000053461

DEUTSCH

- A1 Integrierte Regelung (im Lüftungsgerät)
- A3 Bedieneinheit im Wandaufbaugeschäuse
- X5 Anschlussklemmen für externen CAN-BUS
- X27 6-poliger Buchsenstecker CAN-BUS Bedienelement

- » Stellen Sie mit der zuvor verlegten Datenleitung eine Verbindung zwischen Gerät und Bedieneinheit her.
- » Verwenden Sie als Steckverbindung zur Bedieneinheit die beigefügte 6-polige Anschlussklemmleiste.

Achten Sie auf die Polarität am Gerät und an der Bedieneinheit:

Geräteverbindung:

- X5 - Klemme 7 = Gnd
- X5 - Klemme 8 = CAN-Low
- X5 - Klemme 9 = CAN-High
- X5 - Klemme 10 = +Ub

Anschlussbelegung an der Bedieneinheit:

- X27 - Klemme 1 = CAN-High
- X27 - Klemme 2 = CAN-Low
- X27 - Klemme 3 = Gnd
- X27 - Klemme 4 = +Ub
- X27 - die Klemmen 5 und 6 sind unbelegt



5. Inbetriebnahme

Nachdem die Bedieneinheit angeschlossen wurde, müssen Sie ihr eine Terminaladresse zuordnen. Der voreingestellte Standardwert ist 01.

» Tippen Sie MENÜ an.

» Bewegen Sie sich zum Menüpunkt EINSTELLUNGEN / INBETRIEBNAHME / BEDIENTEIL / TERMINALADRESSE.

» Stellen Sie den Wert 02 ein, damit das Hauptgerät die von der Bedieneinheit ermittelten Messwerte erfassen kann.

» Bestätigen Sie mit OK.

Die Bedieneinheit muss einem Heizkreis zugeordnet werden:

» Geben Sie unter FACHMANN / CODE EINGEBEN den vierstelligen Zifferncode ein.

» Wählen Sie unter EINSTELLUNGEN / INBETRIEBNAHME / BEDIENTEIL / RT.ERFASSUNG HK den gewünschten Heizkreis. Zur Auswahl stehen KEINE, HK1 und HK2. Bestätigen Sie mit OK.

» Drücken Sie fünf Sekunden lang den Reset-Schalter des Lüftungsgerätes. Alternativ können Sie mittels Sicherung fünf Sekunden lang die Netzspannung des Lüftungsgerätes unterbrechen.



Hinweise zur Bedienung und Einstellung finden Sie in der Bedienungs- und Installationsanleitung des Lüftungsgerätes.

6. Montagealternative

Falls Sie keine Unterputzdose verwenden, müssen Sie für die Befestigung des Wandaufbaugeschäfts vier Löcher (\varnothing 5 mm) bohren. Die Maße finden Sie in der Bohrschablone auf der Rückseite dieses Dokuments.

Achten Sie bei der Verlegung der CAN-BUS-Leitung darauf, dass Sie beim Bohren der Befestigungslöcher das Kabel nicht beschädigen.

Im Bereich der Kabeleinführungsöffnung (hinter dem Wandaufbaugeschäft) muss ein Reservoir für die Aufnahme von 20 bis 30 cm Datenkabel vorhanden sein.

7. Garantie und Umwelt

Beachten Sie diesbezüglich die Bedienungs- und Installationsanleitung des Hauptgerätes.

1. General information



Read these instructions carefully and retain them for future reference. If the appliance is passed on to a third party please hand these instructions to the new user.

This document applies to:

- FES Komfort (Part no. 227664)
- TCR Comfort (Part no. 190176)

1.1 Symbols in these instructions

In this documentation you will come across symbols and highlights. These have the following meaning:



Please read!
Read the text next to these symbols carefully.

» The "»" symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step-by-step.

- Passages with this symbol "-" indicate lists.

2. Operation

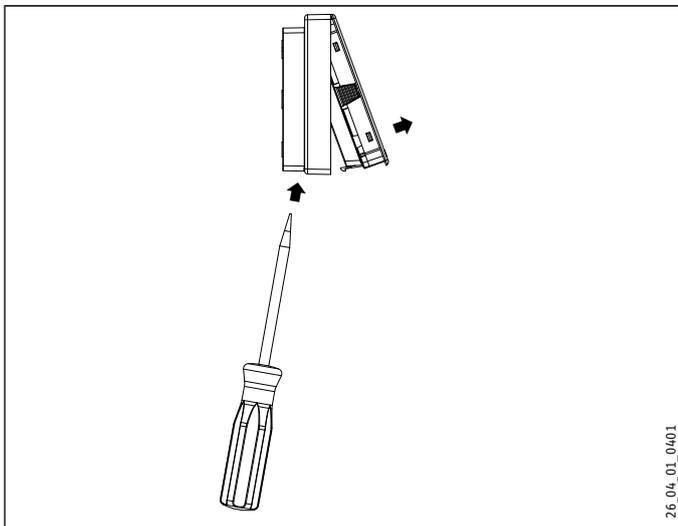
This control unit has the same functions as the control unit built into the ventilation unit. See the operating instructions for information on operation.

3. Installation

Installation, commissioning, maintenance and repair may only be carried out by a qualified heating contractor. Correct function can only be guaranteed if you observe the following:

- Fit the control unit onto an internal wall, but not in a recess.
- The control unit must not be covered up by a curtain or similar.
- Try to restrict the influence of heat from elsewhere (for example from the sun, central heating or TV set).
- Avoid direct draughts coming from windows and doors.

To install you must remove the control unit from the wall mounting enclosure:

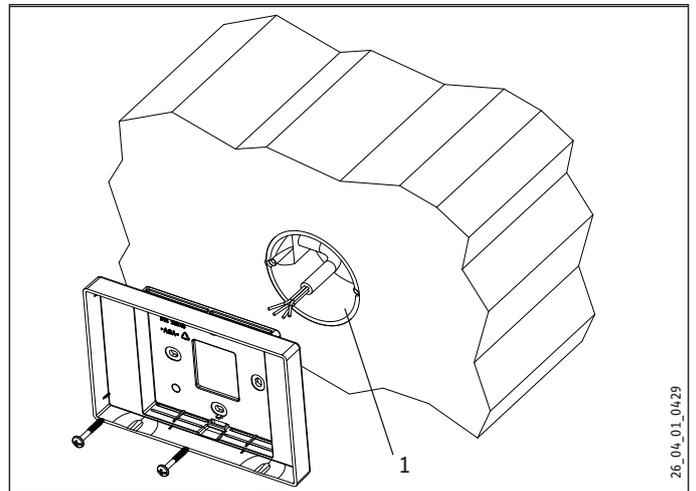


26_04_01_0401

» Reset the snap-in tabs found in the opening on the underside of the wall mounting enclosure. Press upon the snap-in tabs with a screwdriver.

» Lay out a 4-core CAN-BUS cable from the ventilation unit to the mounting position of the control unit. Use a screened electronic cable with a cable resistance of up to 70 Ohm/km and a wave resistance of 120 Ohm (for example HELUKABEL 4x1x0.34 mm², HELUKABEL-Artikel-Nr. 801573 - CAN BUS).

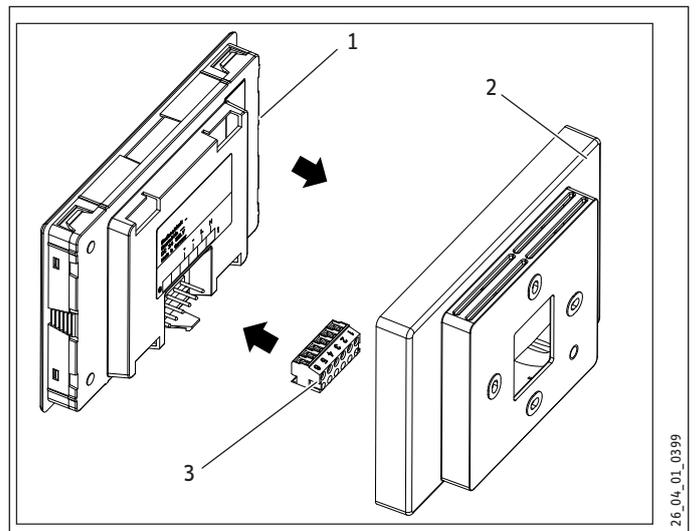
For installations of 20 to 30 cm the CAN-BUS cable must protrude from the wall. For securing to a wall we recommend a flush box, which can hold this part of the cable. Make sure that the screws supporting the flush box are arranged either vertically or horizontally opposite one another. The chapter "installation options" describes installation without a flush box.



26_04_01_0429

1 Flush box

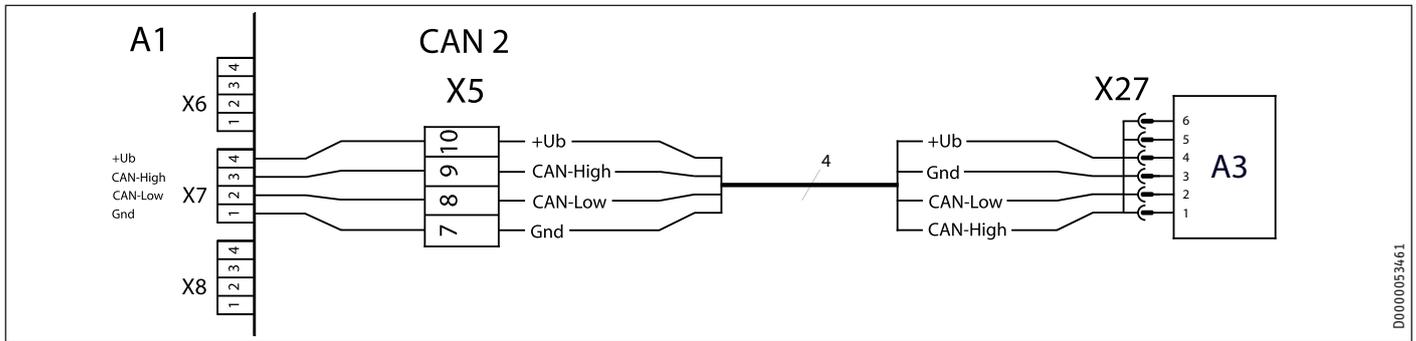
» Secure the wall mounting enclosure to the flush box using the screws provided.



26_04_01_0399

- 1 Programming unit
- 2 Wall mounting enclosure
- 3 6-pole CAN-BUS socket plug

4. Power supply



D0000053461

A1 Integrated control unit (in the ventilation unit)

A3 Control unit in the wall mounted enclosure

X5 Terminals for external CAN-BUS

X27 6-pole CAN-BUS socket plug for controls

» Make a link between the ventilation unit and the control unit with the already routed data cable.

» Use the 6-pole terminal strip provided as a plug-in connection to the control unit.

Be sure to get the polarity right on the ventilation unit and the control unit:

Ventilation unit connections:

X5 - terminal 7 = Gnd

X5 - terminal 8 = CAN-Low

X5 - terminal 9 = CAN-High

X5 - terminal 10 = +Ub

Connection to the control unit:

X27 - terminal 1 = CAN-High

X27 - terminal 2 = CAN-Low

X27 - terminal 3 = Gnd

X27 - terminal 4 = +Ub

X27 - terminals 5 and 6 are unassigned

5. Commissioning

After the control unit has been connected allocate it a "terminal address". The preset standard is 1.

- » Press MENU.
- » Go to menu item SETTINGS / COMMISSIONING / PROGRAMMING UNIT / TERMINAL ADDRESS.
- » Select value 02 so the main appliance can capture the actual values calculated by the programming unit.
- » Confirm with OK.

Allocate a heating circuit to the control unit.

- » Enter the 4 digit number code under CONTRACTOR / ENTER CODE.
- » Select the desired heating circuit under SETTINGS / COMMISSIONING / PROGRAMMING UNIT / HC ROOM TDETECTOR. HC1 and HC2 are NOT available. Confirm with OK.
- » Press and hold the reset button on the ventilation unit for five seconds. Alternatively, you can interrupt the power supply to the ventilation unit for five seconds via the fuse/MCB.



See the operating and installation instructions for the ventilation unit for information on operation and settings.

6. Installation options

If you are not using a flush box you will have to drill four holes (\emptyset 5 mm) for securing the wall mounted enclosure. You can find the dimensions in the drilling template on the back page of this document.

When routing the CAN-BUS lead, be careful not to damage the cable when drilling the fixing holes.

In the area around the power supply cable entry (behind the wall mounted enclosure) a reservoir needs to be made to support 20 to 30 cm of data cable.

7. Warranty and environment

In this respect, observe the operating and installation instructions for the main appliance.



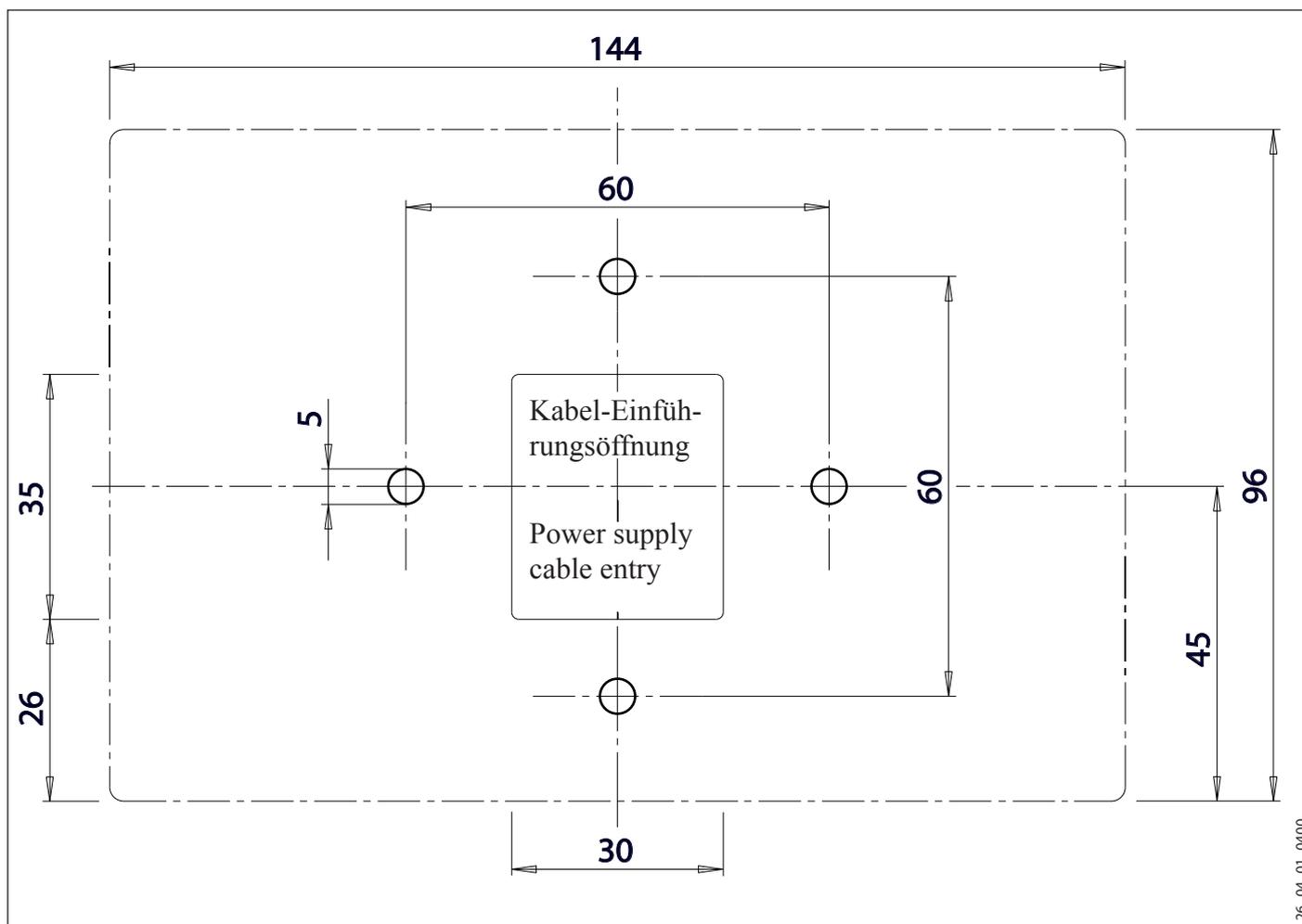
STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

tecalor GmbH
Fürstenberger Str. 77 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 99068-700 | Fax 05531 99068-712
info@tecalor.de
www.tecalor.de

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Возможность неточностей технических изменений не исключается.

Stand 06/08

Bohrschablone / Drilling template (Maße in mm/ Dimensions in mm):



26_04_01_0400

A 286696-38753-9046